

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Transportista/Carrier	Transport number:332344
Razón social : LKW WALTER Internationale Matrícula : 1157LKK Plate Nb : Remorque : HROM2251 Remoc:plate :	
Unidad transporte: Del Unit. : Transp. ind.p. carr.	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity		Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
		Enviada Delivered	Recibida Received								
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	180		PZA	TBA-501494	006	20938673/20944106	30	550004318501		
KUJIPINE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 180 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 6 Quantità Imballi: Confrontata alle schede d'imballo: Data controllo: 4.3.23 Firma: <i>[Signature]</i> KUJIPINE+NAGEL S.r.l. Via dei Cillamini, SNC - 70026 Modugno (BA) 14 MAR 2023 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"											
Peso netto total : 2.014,020 Total net weight:		Peso bruto total : 2.399,220 Total brut weight:				Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 006					

Observaciones: Comments :	El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final. <i>Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.</i>		SIGNED BY ROMAN MARTICORENA  Fagor Ederlan S. Coop.		Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
	Proveedor / Supplier		Recepción / Receiver		Conforme / Assigned	

**A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility**

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. E0F-20025732				Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). (CMR) Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOMI/2861/2012. DOCUMENTO DE CONTROL This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																	
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country) MAGNA PT SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 MODUGNO BARI 70026 ITALIA				16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country) LKW WALTER HROM 2251 G330 KURSTEIN ZELLER STRASSE 1 AUSTRIA																					
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) BARI ITALIA				17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) AUTOTRASPORTI MASSIMI s.r.l. Via dei 5 Archi, 25 tel. 0692903275-77 04010 Campoverde Aprilia (LT) P.IVA 01834560599																					
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over of goods (place, country, date) ARCADE C/O 03 03 2023				17 Bis Referencia Transporista Iscr. Albo Trasp. LT6204022Y		MATRÍCULA Vehículo Remolque o Semirremolque																			
5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents				18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.		FW96K																			
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³																			
40 CONT. PIEZAS AUTO				12.072																					
CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR				REMITENTES AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR																					
ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE				DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE																					
NO DEVUELTOS, A RECOGER NON RENDUES, À REPRIRE				MERCANCÍAS PELIGROSAS TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA																					
Clase Class				Chiffre Number																					
Letra Letter				(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:																					
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions				19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.																					
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☒ Porte debido / Non franco / Carriage owed				20 A pagar por: To be paid by: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;">Remitente Sender's</th> <th style="width: 20%;">Moneda Currency</th> <th style="width: 50%;">Consignatario Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage Charges: Descuentos: Deductions: —</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos: Supplém. Charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other expenses: +</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>				Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage Charges: Descuentos: Deductions: —			Líquido / Balance:			Suplementos: Supplém. Charges:			Gastos accesorios: Other expenses: +			TOTAL:		
Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee																							
Precio del transporte: Carriage Charges: Descuentos: Deductions: —																									
Líquido / Balance:																									
Suplementos: Supplém. Charges:																									
Gastos accesorios: Other expenses: +																									
TOTAL:																									
21 Normalizado en Establecido a Established In ARCADE 09 03. 2023				15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery KUEHN + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)																					
22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.				23 FW96K G.B.M. VERNI AUTOTRASPORTI MASSIMI Via dei 5 Archi, 25 tel. 0692903275-77 04010 Campoverde Aprilia (LT) P.IVA 01834560599 Iscr. Albo Trasp. LT6204022Y Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier																					
Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender				Lugar Lieu Place Fecha Date 14 MAR 2023 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee																					